

Undervisningsbeskrivelse

Periode	August 2018 – juni 2021
Institution	Vejen Business College
Uddannelse	Hhx
Fag og niveau	Spansk A
Lærer	Mikkel Z. Herold
Hold	UVB-Spansk A-hh1118-EF2021-AFS-VØ

Oversigt over planlagte undervisningsforløb

Titel 1	Begynderbogsundervisning uden specificerede undervisningsforløb (antal sider: ca. 30)
Titel 2	España como país de turismo (antal sider: ca. 25)
Titel 3	México (antal sider: ca. 40)
Titel 4	Los españoles y sus tradiciones (antal sider: ca. 40)
Titel 5	La inmigración en España y en los Estados Unidos (EE.UU) (antal sider ca. 60)
Titel 6	La familia española ayer y hoy (antal sider ca. 25)
Titel 7	El País Vasco, industria, cultura e historia (antal sider ca. 65)
Titel 8	La narcocultura (antal side ca. 45)
Titel 9	Spansk virksomhedskommunikation (antal sider ca. 70)

Titel 1	Begynderbogsundervisning uden specificerede undervisningsforløb baseret på begynderbogssystemet ”En vivo”
Indhold	I spanskundervisningen anvendes begynderbogssystemet ”En vivo” - tekstbog og øvebog. Begynderbogssystemet tilgodeser en progressiv udvikling af læse-, lytte-, tale- og skrivefærdighederne hos eleverne. Undervisningen baseres på konstruerede samt autentiske tekster. Til hovedparten af teksterne anvendes tekstnære spørgsmål, som bruges i træningen af elevernes mundtlige og skriftlige sprogfærdighed. I øvebogssystemet anvendes øvelsestyper, der tilgodeser træningen af elevernes lyttefærdigheder og skrivefærdigheder.

	I undervisningen anvendes desuden audiovisuelt materiale med tilhørende skriftlige opgaver, der videreudvikler de færdigheder hos eleverne, der fokuseres på.
Omfang	Ca. 30 sider
Særlige fokus-punkter	Under de faglige mål for spansk hhx niveau A fokuseres særligt på at udvikle elevernes evne til at læse og forstå enkle spanske tekster formidlet gennem forskellige medier. Desuden fokuseres der særligt på samtalen og diskussionen på spansk. Særlige fokuspunkter har også været informationssøgning samt anvendelse af forskellige præsentationsteknikker. Progressionen er indlysende i begynderfasen, hvor den er en integreret del af begyndersystemet. Undervisningen tilrettelægges således, at eleverne får fornemmelsen af, at de bevæger sig fremad, m.a.o. at der sker en progression. I den første fase arbejder eleverne med transparente ord og faste vendinger, men efterhånden, og i takt med det stigende ordforråd, opstår der behov for at arbejde med elementer af den grundlæggende syntaks.
Væsentligste arbejdsformer	I undervisningen anvendes følgende arbejdsformer: • Lærerstyret klasseundervisning (smartboard, notebook og PowerPoint) • Individuelt arbejde • Pararbejde • Gruppearbejde • Projektarbejde (udgangspkt. i kap. i tekstbogen) med høj grad af lærerstyring I forbindelse med ovennævnte arbejdsformer har eleverne arbejdet med: • Skriftlige opgaver • Processkrivning – individuelt og i grupper • Individuelle oplæg • Gruppefremlæggelser • IT-præsentationer

Titel 2	España como país de turismo – overgangstekst ”fra begynder til fortsætter”
Indhold	Lourdes Miguel y Neus Sans: “Lola Lago - Vacaciones al sol”, 1994
Omfang	Ca. 25 sider
Særlige fokus-punkter	Teksten bruges udelukkende som overgangstekst fra begynder til fortsætter. Et mål er, at eleverne vænnes til ikke at oversætte ord til ord, men i stedet fokusere på helhedsbilledet. Et andet mål er at videreudvikle elevernes dialogiske værktøjer. Der er arbejdes desuden med inkorporering af gambitter.
Væsentligste arbejdsformer	I undervisningen har vi anvendt følgende arbejdsformer:

	• Lærerstyret klasseundervisning • Individuelt arbejde • Pararbejde • Gruppearbejde med tekstnære og brede spørgsmål
--	---

Titel 3	México
Indhold	<u>Kernestof:</u> Kirsten Arleth, “Informaciones sobre México – entre dos culturas”, p. 32-33, Gyldendal, 2008 “El día de los muertos”, El Sol, octubre de 2010 Karen Bennike, “Eufemia y su papá, Hilario”, kapitel: 1-3, 7, 9, 12-13, 16, Systime, 1992 Ciudad Juárez – punto de vista, El Sol, abril de 2008 Clausen, Helene Balslev “Al otro lado”, p. 15, Gyldendal, 2004 (Sueños), (El paso) y (Al otro lado) Artículo de New York Times ES, enero de 2017, “El muro de Donald Trump se hace realidad” Artículo de Univision.com, enero de 2017, “Un día sin inmigrantes” <u>Supplerende:</u> Artikel fra Nordjyske.dk 22.02.17: ”Antallet af narkodrab i Mexico steg til 1938 i januar” Artikel fra Jyllandsposten 25.01.17: ”Trump vil bygge en mur mod Mexico” Artikel fra Nordjyske 17.02.17: ”USA mærkede konsekvensen af den dag uden indvandrere” Artikel fra Berlingske Business 28.04.14: Glem Kina – Holland og Mexico er de nye hotspots for produktion Cartas a Tejas (brevudveksling mellem South San Antonio High School og Vejen Business College) <u>Av-materiale:</u> Video fra DR2: “El día de los Muertos” – De trofaste døde, Temalørdag, 2002 Film: Bordertown, Gregory Nava, 2006 Film: Sin nombre, Cary Fukunaga, 2009

Omfang	Ca. 40 sider
Særlige fokus-punkter	Her får eleverne et bredt indblik i Mexicos kulturelle og samfundsmæssige forhold. Spansk bruges som adgangsvej til at forstå, hvad der rører sig i det mexicanske samfund og kultur. Via teksterne forsøges at videreudvikle elevernes globale orienteringsevne samt deres interkulturelle forståelse.
Væsentligste arbejdsformer	I undervisningen anvendes følgende arbejdsformer: • Lærerstyret klasseundervisning (smartboard, notebook og PowerPoint) • Individuelt arbejde • Pararbejde • Gruppearbejde med tekstnære og brede spørgsmål • Elevfremlæggelser • Miniprojekter

Titel 4	Los españoles y sus tradiciones
Indhold	Kernestof: https://es.santandertrade.com/analizar-mercados/espana/presentacion-general (Presentación general de España) (Abril 2015) Loreto de Miguel y Alba Santos, “Doce a las doce”, EDI-6S.A., 1987 Grethe Abildgaard Christensen & Lone Madsen, “Fiestas”, Systime, 2007: El Botellón p. 77 – 86 Las Navidades p. 65-67 ¿Qué costumbres son típicas al celebrar la Navidad en España? Fra https://www.viajejet.com/naviodad-en-espana-costumbres-y-tradiciones/regalos-dia-de-navidad Supplerende: Elisabeth Laursen, Birgit Tengberg-Hansen og Jørn Wiese: ”En vivo”, 1998 Kapitel: 8, 12, 14, 15, 16, 17 (hh1) Anny Holmgaard & Sabina Dafsic, ¡Vamos a los temas!, Forlaget EA, 2007: La vida española y las costumbres p. 5 – 8 Los jóvenes españoles p. 9-10 Las fiestas p. 13-14 + 16-17 http://www.spanienidag.es/es/node/11843 (Jul på spansk) (7. maj 2015) Av-materiale: Birgit Tengberg, “Espacios visuales de España – Elena una joven española”, Tengberg media, 2008

	Video: Temalørdag fra DR1: Fra diktatur til demokrati, la Transición, 2000
Omfang	Ca. 40 sider
Særlige fokus-punkter	I dette forløb har målet været at videreudvikle elevernes kommunikative færdigheder. Jeg har specielt lagt vægt på læse- og talefærdighederne. Jeg har forsøgt at inkorporere forskellige læseteknikker, som er gennemgået i faget dansk. I forløbet har eleverne stiftet bekendtskab med temaer, som har tilknytning til dagliglivet, dvs. personrelaterede, kultur og samfundsrelaterede emner. Eleverne har brugt spansk som adgangsvej til at forstå, hvad der sker i et spansksproget samfund og kultur.
Væsentligste arbejdsformer	I undervisningen har vi anvendt følgende arbejdsformer: • Lærerstyret klasseundervisning (smartboard, notebook og PowerPoint) • Individuelt arbejde • Pararbejde • Gruppearbejde

Titel 5	La inmigración en España y en los Estados Unidos (EE.UU)
Indhold	<u>Kernestof:</u> Dolores Soler-Espiauba "Moros en la costa", Kaleidoscope, 2004 Ekstemporaltekst: "La inmigración en cifras", El País octubre de 2009 Artikel fra La Red21, 12.08.14 "Oleada de inmigrantes africanos en botes plásticos de juguete cruzan el mar rumbo a España", http://www.lr21.com.uy/mundo/1190164-oleada-de-inmigrantes-africanos-en-botes-plasticos-de-juguete-cruzan-el-mar-rumbo-a-espana Artículo de El Confidencial, 20.09.14 "Se dispara el número de inmigrantes ilegales que llegan a España a través del Estrecho", http://www.elconfidencial.com/espana/2014-09-20/se-dispara-el-numero-de-inmigrantes-ilegales-que-llegan-a-espana-a-traves-del-estrecho_203818/ <u>Supplerende:</u> Immigration i Spanien p. 34 – 36 fra Dolores Soler-Espiauba "Moros en la costa", Kaleidoscope, 2004 Artikel fra Kristligt Dagblad, 12.08.17, "Flere migranter søger mod Spanien" https://www.kristeligt-dagblad.dk/udland/flere-migranter-soeger-mod-spanien <u>Av-materiale:</u> Film: 14 kilómetros, Gerardo Olivares, 2010

Omfang	Ca. 60 sider
Særlige fokus-punkter	Målet er at give eleverne indblik i de samfundsmæssige forhold, der ligger til grund for immigration samt forstå hovedindholdet i de almene problemstillinger, der belyses inden for emnet. Der trænes sprogfærdighed i form af indlæring af gloser, vendinger og udarbejdet resumeer. Der arbejdes desuden med morfologi og syntaks med henblik på at videreudvikle såvel den mundtlige som den skriftlige kompetence.
Væsentligste arbejdsformer	I undervisningen anvendes følgende arbejdsformer: • Lærerstyret klasseundervisning (smartboard, notebook og PowerPoint) • Individuelt arbejde • Pararbejde • Gruppearbejde

Titel 6	La familia española ayer y hoy
Indhold	Kernestof: Tina Lindgren, "Yo soy el puente que le une con España", Systime, 1997 "El modelo de familia se reinventa tras la década de las bodas gays y el divorcio exprés", fra http://www.20minutos.es/noticia/631638/0/nuevos/modelos/familia/ Supplerende: Alice Mohrmann Kosnik, ¡A escribir!, 1995, "Mendoza, una familia tradicional" Av-materiale: Tina Lindgren, Indledningen samt videoen til "Yo soy el puente que le une con España", Systime, 1997 Film af Juan Mañas, et al. "El Bola", Gyldendal 2007 + opgaver
Omfang	Ca. 25 sider
Særlige fokus-punkter	I dette forløb har målet været at videreudvikle elevernes kommunikative færdigheder. Vi har primært fokuseret på læse-, tale- og skrivefærdighederne. Vi har hovedsageligt arbejdet med, at eleverne skulle kunne: - forstå hovedindholdet i et tydeligt talt spansk om almene og kendte emner formidlet gennem forskellige medier - tale et klart og nogenlunde flydende spansk, så de kan redegøre for samt deltage i en samtale eller diskussion om almene emner og kendte problemstillinger inden for kultur, erhverv og samfund i Spanien - sammensætte et produkt til præsentation - fokus på strategi til oversættelse af tekster fra dansk til spansk og løsning af eksamensopgavesæt

Væsentligste arbejdsformer	I undervisningen har vi anvendt følgende arbejdsformer: • Lærerstyret klasseundervisning (smartboard, notebook og PowerPoint) • Individuelt arbejde • Pararbejde • Gruppearbejde
-----------------------------------	--

Titel 7	El País Vasco, industria, cultura e historia
Indhold	Kernestof: Dolores Soler-Espiauba "Se hace camino al andar", Kaleidoscope, 2008 El fútbol ¿pasión o arma?, eksamenstekst skr.eksamen hhx niveau A. 2009 http://www.elmundo.es/documentos/2004/03/espana/atentados11m/hechos.html Supplerende: Baskerlandet, historie og politik p. 22 – 32 fra Dolores Soler-Espiauba "Se hace camino al andar", Kaleidoscope, 2008 "Manden der kunne have stoppet ETA", Berlingske Tidende 27. nov. 2004 http://www.information.dk/488934 "ETA tæt på endeligt farvel til våbnene", 2. februar, 2014 "Eta vil stoppe den væbnede kamp", www.dr.dk Nyheder/Udland/2011 Av-materiale: Film: "El lobo – la historia real del hombre que se infiltró en la cúpula de ETA" af Miguel Courtois, 2002
Omfang	Ca. 65 sider
Særlige fokus-punkter	Målet har været at give eleverne en grundlæggende, samfunds-faglig viden om Spaniens opdeling i selvstyrende regioner med særligt fokus på Baskerlandet og denne regions forskellige karakteristika. Der er her trænet læseforståelse, mundtlig redegørelse og samtalefærdighed. Desuden er der arbejdet med at styrke den leksikalske kompetence.
Væsentligste arbejdsformer	I undervisningen har vi anvendt følgende arbejdsformer: • Lærerstyret klasseundervisning (smartboard, notebook og PowerPoint) • Individuelt arbejde • Pararbejde • Gruppearbejde

Titel 8	La narcocultura
Indhold	Kernestof: Mario de Colombia, La identidad contrastada, Ole Nicolaj Mikkelsen og Pablo Riismøller, Gyldendal 2013. “Biografía de Pablo Escobar”, https://sobrehistoria.com/quien-era-pablo-escobar-la-historia-del-mayor-narcotraficante-de-colombia/ - 17.05.19 (siden besøgt 13.02.20) “Ancianos, víctimas del narcotráfico en Colombia”, https://www.alchilepoblano.com/ancianos-victimas-del-narcotrafico-en-colombia/ - 26.03.14 (siden besøgt 13.02.20) “Los Arellano Félix”, http://www.bbc.co.uk/spanish/extra0006drogastraficomexico.htm - 10.06.20 (siden besøgt 20.02.20) ” La producción mundial de cocaína marcó un nuevo récord en 2017, según un informe de la ONU”, https://www.unotv.com/noticias/portal/internacional/detalle/produccion-de-cocaína-marco-record-mundial-en-2017-onu-498844/ - 26.06.19 (siden besøgt 03.03.20) Eksamensopgaven ”No más sangre”, HHX, august 2013 Afsnit 1 og 2, af sæson 1 af serien “Narcos” Supplerende stof: Filmen ”María llena eres de gracia”, Joshua Marston, 2004 Narcocultura, dokumentar fra Netflix, 2013 Narcocorridos (youtube) Filmen “Sin nombre”, Cary Fukunaga, (2009)
Omfang	Ca. 45 sider
Særlige fokus-punkter	Eleven skal: • Opnå kendskab til Colombia og landets sociale problemer • Opnå kendskab til problematikken omkring narko og bander • Opnå skriftlig og mundtlig kommunikativ kompetence inden for området
Væsentligste arbejdsformer	I undervisningen har vi anvendt følgende arbejdsformer: • Lærerstyret klasseundervisning (smartboard, notebook og PowerPoint) • Individuelt arbejde • Pararbejde • Gruppearbejde

Titel 9	Spansk Virksomhedskommunikation samt grammatikforløb
Indhold	Kernestof: Uddrag fra Lene Kirk-Sørensen og Birthe Nielsen, Systime 2011 – Spansk virksomhedskommunikation. Uddrag fra Birgit Christiansen, Systime 2000 – Spansk Grammatik. Uddrag fra Anny Holmgaard, Forlaget EA 2010, La amarilla – spansk brugsgrammatik. Supplerende: Egne udarbejdede ark med grammatiske øvelser og oversættelser med den pågældende grammatik. Nye skriftlige eksamensopgaver: Typeopgave opgave 1 (Españoles sin papeles) Typeopgave opgave 2 (Miguel el cubano) HHX - Vejledende opgave 2 (Malasaña) HHX – August 2019 (Mi vida es una mierda) HHX – Generalprøven (Rosalía) HHX – Maj 2019 (Ecoalf) HHX – Juni 2018 (Bibliotecas Humanas)
Omfang	Ca. 70 sider
Særlige fokuspunkter	Målet har været at give eleverne indblik i spansk virksomhedskommunikation og samtidig lære dem at skrive spanske handelsbreve, mails samt interne meddelelser i overensstemmelse med gældende normer. Målet har desuden været at udvide elevernes færdigheder inden for den grundlæggende grammatik. Fremme elevernes kendskab til sætningskonstruktion samt videreudvikle det basale ordforråd.
Væsentligste arbejdsformer	I undervisningen har vi anvendt følgende arbejdsformer: • Lærerstyret klasseundervisning (smartboard, notebook og PowerPoint) • Individuelt arbejde • Pararbejde • Gruppearbejde